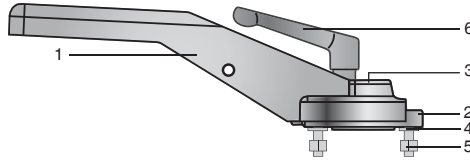
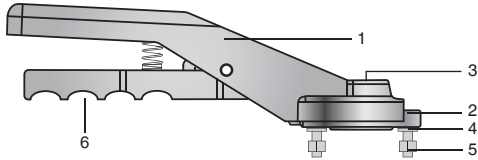


Ergänzung der Einbau- und Montageanleitung GEMÜ 480 / 490 / D480 / D450 / R470 / R480

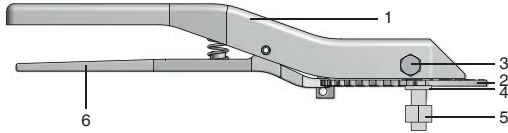
AHL- / DAHL-Version = Rasterhandhebel 10°

SAHL-Version = stufenloser Handhebel

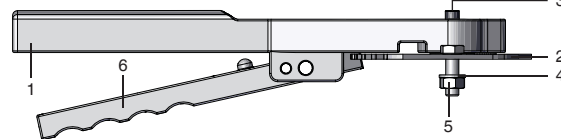
PHL-Version = Rasterhandhebel 15°



SHL-Version = Edelstahlhandhebel



VHL-Version = Rasterhandhebel 10°



Demontage des Antriebs



Benötigtes Werkzeug:

- x Innensechskantschlüssel
- x Ringschlüssel oder Gabelschlüssel

⚠️ WARNUNG

Unter Druck stehende Armaturen!

- Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod!
- Nur an druckloser Anlage arbeiten.

⚠️ WARNUNG



Aggressive Chemikalien!

- Verätzungen!
- Demontage nur mit geeigneter Schutzausrüstung.

⚠️ VORSICHT



Heiße Anlagenteile!

- Verbrennungen!
- Nur an abgekühlter Anlage arbeiten.

1. Geeignete Schutzausrüstung anlegen.
2. Anlage bzw. Anlagenteil stilllegen.
3. Gegen Wiedereinschalten sichern.
4. Anlage bzw. Anlagenteil drucklos schalten.
5. Anlage bzw. Anlagenteil vollständig entleeren und abkühlen lassen bis Verdampfungstemperatur des Mediums unterschritten ist und Verbrühungen ausgeschlossen sind.
6. Anlage bzw. Anlagenteil fachgerecht dekontaminieren, spülen und belüften.
7. Antrieb demontieren (siehe Einbau- und Montageanleitung GEMÜ 480 / 490 / D480 / D450 / R470 / R480, Kapitel „Antrieb demontieren“).

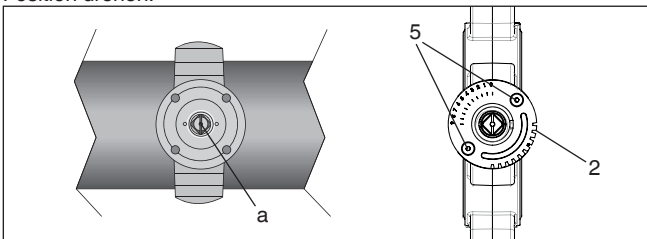
Montage des Handhebels



Benötigtes Werkzeug:

- x Innensechskantschlüssel
- x Ringschlüssel oder Gabelschlüssel

- Stellung der Klappenscheibe am Schlitz a ablesen, ggf. in richtige Position drehen.



- Schlitz a quer zur Leitungsrichtung: Klappe geschlossen.
- Schlitz a in Leitungsrichtung: Klappe geöffnet.
- Rasterplatte 2 auf Gehäuse auflegen.
- Typenschild der Klappe muss nach vorn zeigen.
- Raster wie im oberem Bild oben ausrichten.
- Rasterplatte 2 mit zwei Innensechskantschrauben 5, Muttern und Sicherungsscheiben 4 fixieren.
- Handhebel 1 aufstecken. Auf Übereinstimmung der Stellungen von Klappenscheibe und Handhebel (Schlitz a) achten!
- Schraubensicherung mittelfest (Loctite 242) auf Gewinde der Schraube 3 auftragen (VHL-/AHL-/DAHL-Version: M5 Schraube muss mit Loctite 242 eingeklebt werden).

- VHL-Version: Scheibenstellung AUF/ZU (Kennzeichnung auf der Rasterplatte) beachten. Vierkant wird über Adapterhülsen (Vierkanthülse) passend zum Wellenende in der Stückliste geregelt. Bei Armaturen mit Doppelkopfflansch ist der größere (äußere) zu verwenden.
- Handhebel 1 mit Schraube 3 fixieren.
- Nach Montage prüfen, ob Handhebel 1 verstellbar ist.

VORSICHT

- Rasterplatte 2 darf nicht an Handhebel 1 reiben.

Demontage des Handhebels

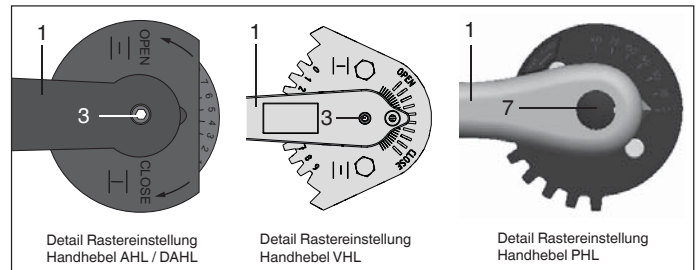
- PHL-Version: Abdeckkappe 7 entfernen.
- Schraube 3 lösen und entfernen.
- Handhebel 1 nach oben abziehen.
- Darunter liegende zwei Innensechskantschrauben 5 mit Muttern und Sicherungsscheiben 4 lösen.
- Rasterplatte 2 entfernen.

Bedienung des Handhebels AHL / DAHL / PHL / VHL

- Arretier Vorrichtung 6 nach oben drücken und halten.
- Handhebel 1 in gewünschte Position bringen und einrasten.

VORSICHT

- Handhebel 1 nicht ruckartig öffnen oder schließen.
- Handhebel 1 nicht verlängern.

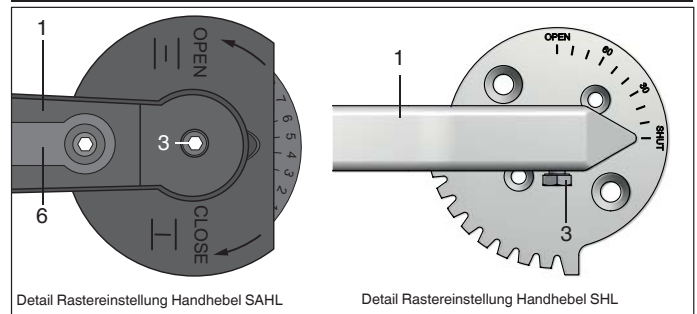


Bedienung des Handhebels SAHL / SHL

- Arretier Vorrichtung 6 lösen.
- Arretier Vorrichtung 6 gegen Uhrzeigersinn drehen: Handhebel lose.
- Handhebel 1 in gewünschte Position bringen und Position mit Arretier Vorrichtung 6 fixieren.
- Arretier Vorrichtung 6 im Uhrzeigersinn drehen: Handhebel fest.

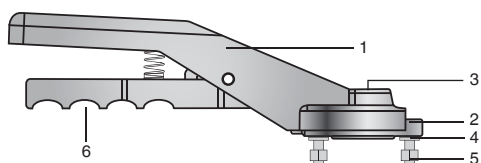
VORSICHT

- Handhebel 1 nicht ruckartig öffnen oder schließen.
- Handhebel 1 nicht verlängern.

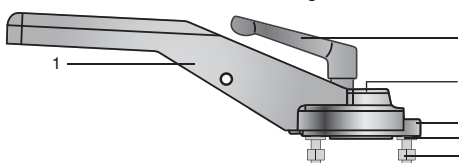


Integrazione alle istruzioni d'installazione e di montaggio GEMÜ 480 / 490 / D480 / D450 / R470 / R480

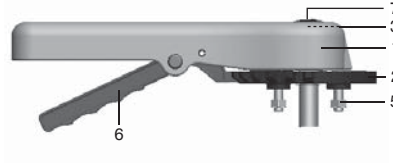
Versioni AHL / DAHL = leva dentata manuale 10°



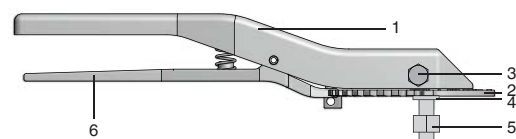
Versione SAHL = leva manuale a regolazione continua



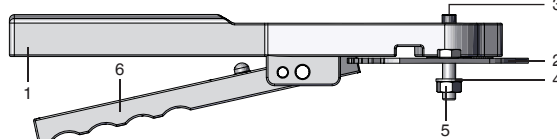
Versione PHL = leva dentata manuale 15°



Versione SHL = leva manuale in acciaio inox



Versione VHL = leva dentata manuale 10°



Smontaggio dell'attuatore

- Utensili necessari:**
- x Chiave a brugola esagonale
 - x Chiave ad anello o chiave fissa

⚠ AVVERTENZA

- Apparecchiature sotto pressione!**
- Pericolo di lesioni gravissime o di morte!
 - Intervenire sull'impianto solo in assenza di pressione.

⚠ AVVERTENZA

- Prodotti chimici corrosivi!**
- Rischio di ustioni caustiche!
 - Smontare solo dopo aver indossato un adeguato equipaggiamento protettivo.

⚠ CAUTELA

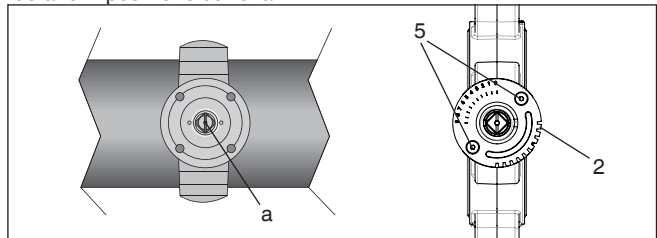
- Contatto con parti dell'impianto calde!**
- Rischio di ustioni!
 - Intervenire solo a impianto freddo.

1. Indossare i dispositivi di protezione individuali appropriati.
2. Arrestare l'impianto o la sezione dell'impianto.
3. Bloccare per impedire il riavviamento.
4. Depressurizzare l'impianto o la sezione dell'impianto.
5. Svuotare completamente l'impianto, o la sezione dell'impianto, e lasciare raffreddare fino a quando la temperatura non scende al di sotto della temperatura di evaporazione del fluido, in modo da evitare qualsiasi pericolo di ustione.
6. Decontaminare, lavare e ventilare l'impianto, o la sezione dell'impianto, a regola d'arte.
7. Smontare l'attuatore (vedere istruzioni d'installazione e di montaggio GEMÜ 480 / 490 / D480 / D450 / R470 / R480, capitolo "Smontaggio dell'attuatore").

Montaggio della leva manuale

- Utensili necessari:**
- x Chiave a brugola esagonale
 - x Chiave ad anello o chiave fissa

- Leggere la posizione del disco della valvola sulla fessura **a**, ed event. ruotarlo in posizione corretta.



- Fessura **a** trasversale rispetto alla direzione della tubazione: valvola a farfalla chiusa.
- Fessura **a** in direzione della tubazione: valvola a farfalla aperta.
- Appoggiare la piastra dentata **2** sul corpo.
- La targhetta della valvola a farfalla deve essere rivolta in avanti.
- Allineare la piastra di regolazione come da figura in alto a destra.
- Fissare la piastra dentata **2** con le due viti a brugola **5**, i dadi e le rondelle di sicurezza **4**.
- Innestare la leva manuale **1**. Prestare attenzione che le posizioni del disco della valvola a farfalla e della leva manuale (fessura **a**) coincidano!
- Applicare fissante per viti a media tenuta (Loctite 242) sulla filettatura della vite **3** (versione VHL/AHL/DAHL: la vite M5 deve essere incollata con Loctite 242).

- Versione VHL: prestare attenzione alla posizione del disco APERTO/CHIUSO (marcatura sulla piastra dentata). L'inserto quadro viene regolato tramite manicotti di adattamento (manicotto a sezione quadra) che corrispondono all'estremità dell'albero nell'elenco dei componenti. Nelle valvole con flangia a testa doppia occorre utilizzare quella più grande (più esterna).
- Fissare la leva manuale **1** con la vite **3**.
- Dopo il montaggio verificare se la leva manuale **1** può essere regolata.

CAUTELA

- La piastra dentata **2** non deve strisciare contro la leva manuale **1**.

Smontaggio della leva manuale

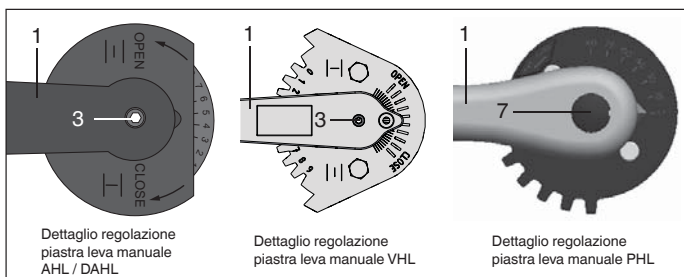
- Versione PHL: Rimuovere la calotta di copertura **7**.
- Allentare e rimuovere la vite **3**.
- Estrarre la leva manuale **1** verso l'alto.
- Allentare le due viti a brugola sottostanti **5** con i dadi e le rondelle di sicurezza **4**.
- Rimuovere la piastra dentata **2**.

Utilizzo della leva manuale AHL / DAHL / PHL / VHL

- Spingere verso l'alto il dispositivo di arresto **6** e tenerlo in tale posizione.
- Portare la leva manuale **1** nella posizione desiderata e farla scattare in sede.

CAUTELA

- Non aprire o chiudere bruscamente la leva manuale **1**.
- Non allungare la leva manuale **1**.



Utilizzo della leva manuale SAHL / SHL

- Staccare il dispositivo di arresto **6**.
- Ruotare il dispositivo di arresto **6** in senso antiorario: leva manuale staccata.
- Portare la leva manuale **1** nella posizione desiderata e fissare la posizione con il dispositivo di arresto **6**.
- Ruotare il dispositivo di arresto **6** in senso orario: Leva manuale fissa.

CAUTELA

- Non aprire o chiudere bruscamente la leva manuale **1**.
- Non allungare la leva manuale **1**.

